

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор Таджикского государственного  
института языков им. С. Улугзада  
д.ф.н., проф. Гулназарзода Ж.Б.

« 10 » \_\_\_\_\_ 2021 г.



## ОТЗЫВ

ведущей организации на диссертационную работу Усмонзода Шохрух на тему «Национальный менталитет в зеркале идиоматики (на материале английских и таджикских паремий)», представленной на соискание учёной степени доктора философии (PhD) – по специальности 6D021300 – языкознание (6D 0205011) сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание).

Диссертационная работа Усмонзода Шохрух посвящена более глубокому ознакомлению с менталитетом английского и таджикского народов на фоне пословиц и поговорок двух изучаемых народов.

В диссертации рассмотрено происхождение таджикских и английских пословиц и поговорок. По данным обзора литературы, основными источниками происхождения пословиц служит трудовой и духовный опыт народа, а также его материальная культура, зафиксированная в фольклоре.

**Актуальность темы исследования.** Реферируемое исследование посвящается сопоставительному анализу национальных менталитетов двух народов – англичан и таджиков, – выявленных методами лингвистического анализа их идиоматики.

Диссертационная работа обусловлена особым вниманием современного общества к проблемам межкультурной коммуникации в условиях сложившейся к настоящему времени политической ситуации. В современном мире исследование проблем менталитета, в частности, с лингвокультурологических и экстралингвистических позиций, важно для более ясного и адекватного понимания национально-культурного своеобразия представителей различных этносов.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что в работе под углом зрения когнитивной и лингвокультурологической парадигм

сопоставляются пословичные картины мира английского и таджикского языков, в ходе чего выявляется ряд сходств и различий. Впервые научно была выявлена взаимосвязь таджикских паремий с национальным менталитетом, а также на основании лингвистического анализа паремий особенности английского и таджикского менталитетов.

В соответствии с обоснованной актуальностью, автор диссертации выбирает структуру работы таким образом, чтобы достичь поставленной цели исследования и решить все сформированные для ее достижения задачи. В связи с этим, логичной выглядит структура исследования, состоящая из введения, трёх связанных между собой глав, заключения, библиографии и приложения.

Во введение диссертации обосновывается актуальность диссертационной работы, степень разработанности темы, цели и задачи исследования рассматриваемой темы, методологической базы и методы исследования, научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования и другие традиционные вопросы.

Первая глава называется **«Проблема менталитета в лингвокультурологии»** состоит из трех разделов: **1.1. «Понятие «менталитет» и виды менталитета в лингвистике»; 1.2. «Особенности английского менталитета»; 1.3. «Особенности таджикского менталитета».**

Данная глава посвящается определению понятия «менталитет» в современной научной, общественно-политической и философской литературе. В ней описываются виды менталитета в лингвистике, особенности английского и таджикского менталитета.

Автор реферируемого исследования присоединяется к авторитетным исследователям этого вопроса и определяет менталитет как специфический способ восприятия и понимания действительности, определяемый совокупностью когнитивных стереотипов сознания, характерных для определенной личности, социальной среды или этнической группы людей.

Во второй главе **«Пословицы и поговорки как лингвистический феномен»**, состоит из шести разделов: **2.1. «Современный взгляд на понятие паремий»**; **2.2. «Лингвистические различия в структуре и семантике пословиц и поговорок»**; **2.3. «Происхождения пословиц и поговорок»**; **2.4. «Лингво-семантическая классификация паремий»**; **2.5. «Классификация пословиц и поговорок по тематике»**; **2.6. «Лингвостилистические особенности пословиц и поговорок»**. В ней рассматриваются паремии как специфические языковые формы, которые, фиксируя в своей семантике длительный процесс развития культуры этноса, передают от поколения к поколению культурные установки и стереотипы, эталоны и архетипы.

В данном разделе представлены различные классификации пословиц. Рассмотрены и проанализированы имеющиеся в лингвистической литературе, посвящённой изучению паремийных фондов различных народов, способы классификации исследуемых лингвистических и культуросодержащих явлений. Установлено, что в особенности трудна классификация паремий из персидских языков, что окончательной, общепринятой классификации пословиц нет, поскольку они представляют собой многофакторное явление.

Третья глава **«Пословицы как средство отражения национального менталитета»** состоит из двух разделов **3.1. «Отражение менталитета в английских пословицах»**; **3.2. «Отражение менталитета в таджикских пословицах»**. В данном разделе диссертации выявлена отражение наиболее характерных для таджикского и английского менталитета признаков паремийного фонда двух языков, поскольку именно пословицы и поговорки в концентрированном виде суммируют специфику мировидения этнической группы.

Следует обратить внимание на ряд очевидных достоинств осуществленного исследования. Прежде всего сильной стороны работы выступает логика раскрытия содержания исследования с точными примерами

и те корректно сформулированные выводы, которые автор описывает в заключительной части каждой главы, в заключении работы, а также смысловые переходы между разделами, позволяющие проследить направление авторской мысли. Диссертант не останавливается на анализе множества исследовательских подходов, а стремится выйти на уровень их синтеза под углом сопоставительной сравнения, вырабатывает свой категориальный аппарат исследования, формулирует авторское понимание духовности. Автор пристально обращает внимание на оригинальность примеров пословиц и поговорок в сопоставляемых языках. Следует отметить, что изложенный в диссертации многообразный практический материал, научные выводы и обобщения могут вполне оказать положительное влияние на освещение национального менталитета в межкультурной коммуникации и в целом.

В заключении диссертант представляет свои обоснованные научные выводы.

На наш взгляд, глубокое исследование национального менталитета двух народов через призму паремий является бесспорным достижением диссертанта и открывает возможности для дальнейшей исследовательской деятельности в данном направлении.

Однако, наряду с достоинствами, диссертационная работа имеет ряд упущений и недостатков, устранение которых, на наш взгляд, было бы полезным в следующих исследованиях автора:

1. В диссертационной работе встречается много цитат (18, 19, 33, 57 и др.) и автору следовало бы выразить своего мнения относительно рассматриваемой проблеме и сделать критический анализ использованных источников;
2. Сноски в диссертации приводятся по-разному, нет единой концепции ссылок;
3. Структурирование диссертации нуждается в некоторой корректировке, т.к. страницы глав не равномерны;

4. В диссертации и в автореферате встречаются грамматические и технические погрешности и стилистические ошибки;
5. Некоторые погрешности касаются оформления научно-библиографического аппарата работы. Список использованной литературы использовано по-разному вне стандарта.

Перечисленные недостатки и замечания не снижают научной и практической значимости данного исследования, поскольку они, в основном, носят несущественный, орфографический и технический характер и не влияют на содержание работы.

Диссертационная работа написана доступным языком и оформлена аккуратно. По каждой главе работы в целом, сделаны четкие обоснованные выводы и заключения. Полученные в ходе исследования результаты достоверны, цели исследования достигнуты, поставленные задачи решены и положения, выносимые на защиту, доказаны.

Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут быть использованы на занятиях в вузах и средних специальных учебных заведениях при изучении английского и таджикского языков, при выполнении студенческих курсовых и выпускных квалификационных работ. Содержание исследования может быть интересно широкому кругу читателей, на его основании можно составить учебные словари фразеологизмов, как одноязычные, так и двуязычные.

Все вышесказанное позволяет сделать вывод, что диссертационная работа имеет большое научное значение.

В целом, диссертационную работу Усмонзода Шохрух на тему «Национальный менталитет в зеркале идиоматики (на материале английских и таджикских паремий)», представленной на соискание учёной степени Доктора философии (PhD) – по специальности 6D 021300. – языкознание (6D 0205011) сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание), можно считать завершённым исследованием, которое



открывает новую страницу в развитии сопоставительной типологии, особенно в области языкознания.

Автореферат и опубликованные диссертантом статьи в полной мере отражают основные положения диссертации.

Диссертационная работа отвечает требованиям, предъявленным ВАК при Президенте Республики Таджикистан к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает присвоения ученой степени Доктора философии (PhD) – по специальности 6D 021300. – языкознание (6D 0205011) сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание).

Отзыв на диссертационную работу обсужден на заседании кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода английского факультета английской филологии Таджикский государственный институт языков имени Сотима Улугзаде

«10» июня 2021 г.

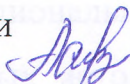
Протокол № 10

Заведующая кафедрой  
сопоставительного языкознания и теории  
перевода ТГИЯ им. С.Улугзада,  
кандидат филологических наук, доцент



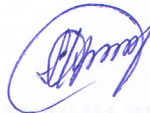
Соhibнazarова X.Т.

Эксперт: к.ф.н., ст. преп. кафедры  
сопоставительного языкознания и теории  
перевода ТГИЯ им. С.Улугзада



Аламшоев Ш.М.

Ученый секретарь



Сафарзода Р. А.

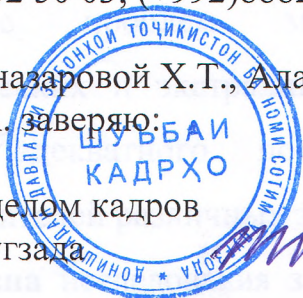
Почтовый адрес: 734019, г. Душанбе,  
ул. Мухаммадиева 17/6

электронной адрес: rectorat@ddzt.tj

тел: (+992 37) 232 50 03; (+992)8882 89 17 17

Подписи Соhibнazarовой X.Т., Аламшоева Ш.М.  
и Сафарзода Р.А. заверяю:

Заведующий отделом кадров  
ТГИЯ им. С.Улугзада



Наджмудинов Ш. М.  
11.06.2021 г.